# Biblioteca nacional cu charla riba dia internacional di lenga materno l

**ORANJESTAD-** Dia Internacional di Lenga Materno a ser institui na aña 1999 pa UNESCO y a stipula e fecha di dia 21 di februari pa celebra e fecha aki mundialmente. E elemento mas importante di e dia aki ta pa corda nos y mundo henter cu nos idiomanan materno no solamente ta importante pero nan ta representa nos riba nivelnan profundo como ser humano.

Nos tur mester tin e derecho pa papia nos lenga materno y pa pasa esaki pa nos yiunan sin importa unda nos ta biba.

Na aña 2003 a cuminsa celebra Dia Internacional di Lenga Materno na Aruba cu un actividad organisa pa UNESCO Aruba, den cual Ramon Todd Dandaré Mag. Ling. a tene un charla den Aula di Universidad di Aruba. Den e charla ey Ramon Todd Dandaré a presenta un rapport tocante origen y evolucion di Papiamento den un constelacion colonial, cu ta encera cu e lenga a evoluciona, e no a keda solamente na lenga papia pero a bira un lenga skirbi tambe, e trastornonan cu e lenga a pasa aden, e obstaculonan cu mester a vence y e lucha cu a hiba continuamente pa Papiamento por a haya reconocemento como lenga, particularmente di su propio papiadonan y specificamente den enseñansa y den comunidad en general.

Un otro meta di e dia aki ta pa promove diversidad linguistico y enseñansa multilingual y pa enfatisa un conscientisacion mas profundo di e importancia di enseñansa den lenga materno. Investigacionnan existente ta indica cu programanan di educacion basa riba lenga materno ta beneficia muchanan nan capacidad di idioma y nan logronan academico en general, hunto cu nan confiansa propio y orguyo cultural. Programanan di educacion basa riba lenga materno / multilingual ta capacita esun cu ta den e proceso di siña pa cuminsa nan educacion den e idioma cu nan conoce miho.

Desde augustus 2009 a cuminsa ofrece e programa multilingual den dos scol piloto preparatorio.

E scolnan preparatorio cu ta participa na e Proyecto Scol Multilingual ta Trupial Kleuterschool y Colegio Conrado Coronel.

Desde augustus 2012 a sigui introduci e programa multilingual den klas 1 di dos scol piloto basico. E scolnan basico cu ta participa na e Proyecto Scol Multilingual ta Colegio San Hose y Colegio Conrado Coronel. Gradualmente lo sigui introduci e programa multilingual den e proximo añanan escolar den klas 2, 3, 4 y 5 te ora yega klas 6 na aña 2017-2018.

Pa celebracion di Dia Internacional di Lenga Materno na Aruba, ta organisa un anochi den Biblioteca Nacional na Madurostraat diabierna dia 21 di februari 2014 cuminsando pa 7:30'or. Den e charla titula "Historia di Lista di Palabra y Diccionario na Papiamento: di 1829 pa 2014" Ramon Todd Dandaré Mag. Ling. lo pasa revista na tur sorto di lista di palabra y diccionario cu a traha y/of a sali publica na Papiamento.

Magister Todd Dandaré, entre otro, lo trata lista di palabra di cuminsamento di siglo 19 y e audiencia lo siña conoce diferente diccionario cu a sali publica na Papiamento den siglo 19, siglo 20 y siglo 21. Ademas di e charla, Samantha Trinidad y Selvia Lumenier lo deleita e publico cu poesia y Trio Los Arubeños cu musica na Papiamento. Tambe durante e anochi aki lo presenta e directiva nobo di Fundacion Lanta Papiamento.

Pa mas informacion por acudi na nos website Enseñansa Aruba | www.ea.aw y busca Proyecto Scol Multilingual | PSML (bou letter P) den e alfabet menu.

Tambe por haya nos riba Facebook na: facebook.com/educationaruba.❑

## Mi Papiamento

Nan di cu e no t'un lenga
ni tampoco e t'un idioma
Un dialecto di esunnan
no educa
cu gritonan di calacuna
compara.
Puristanan kier
kita su encanto
c'ultrahenan mal intenciona
y comberti'e den castellano
mal papia.
Avant-gardistanan ke mutil'e
den un "patois" nan ke
cambi'e
Na Papiamento mi
mama a canta
canticanan pa mi por drumi
siña mi resa y gradici Creador
pa tur e cosnan bunita
rond di mi.
na su man duro teni
mi a cana ripiti number
di bestianan den mondi
di parha, di mata na flor.
Na Papiamento mi a susura
palabranan dushi di amor
pa m'a bis'e cuanto mi stim'e

Na Papiamento m'a forha
den mi fantasia
un mundo pa scapa di mi
soledad
Indignacion y admiracion
m'a expresa
Cu grito di angustia mi a
rebeldia.
Nan di cu e no t'un lenga
ni tampoco un idioma
ma di un cos mi ta sigur:
na Papiamento lo mi contesta
Señor na momento cu E bisa:
bini awor.

**Digna Lacle-Herrera**

## Dolor di un adicto

Bo rosea, Mama,
a core bida
samsam cu mi.

Den locura di paranda
mi a sintie
ta ranca
chumbo di malicia
for di mi sinti desbarata.

Dia enemigo
a pone trampa pa mi,
mi no sa
di unda un angel
a bula
para mi dilanti,
hisa benta
peliger un banda,
stroba huicio final
cu mi no tabata cla
pa enfrenta.

Riba scenario
di mi bida bruha,
mi a sinti
mantel di bo amor
caricia mi curpa,
cansa di tanto rechaso ricibi.

Pero den marduga grandi,
ora lama di maldad
ta ronca
den cueba di mi existencia,
eco di bo bos
ta resona:
"Mi yiu, Dios y ami
ta stima bo."

**Belen Kock-Marchena**

## SHOCO

Den tur e parhanan den
cunucu
Ta mi t'esun cu tin mas sinti
Ami no ta bin cu boc'i sucu
Pa gaña hende, ni priminti

Den dia keto, sin haci nada
Pero anochi, mi ta lanta
No kere cu ta pornada
Mi dos penachonan
ta encanta

Mi tin mi horea,
mi tin mi dia
Cu mi ta traha sin descansa
Manera awe di alegria
Mi no ta sinti mi mes cansa

Boso n' ta mira Bushiribana
Cu tanto boca, e ta spanta
Maner'e t'ey, e lo tin gana
Pa mi por drumi, y no lanta

Pero, ta duel mi, mi no
tin soño
Mi n'kier bay drumi sin
festeha
Maske t'un rato mi kier
ta doño
Di un cuminda bon prepara

Awe na fiesta lo tin hasechi
Cu carni dushi na frekedel
Galiña gordo, tambe polechi
Kisas un hochi na mortadel

Pa e pareha, ta casamento
Pa esunnan na fiesta ta
otro cos
Aki ta cuenta di comemento
Pa pusta kende ta mas golos.

**Hubert (Lio) Booi**